

Instituto Internacional del Teatro ITI Organización Mundial para las Artes Escénicas

Día Mundial del Teatro 2013
Mensaje de Darío Fo.



Hace mucho tiempo, el poder tomó una decisión intolerante contra los comediantes al expulsarlos del país.

Actualmente, los actores y las compañías teatrales tienen dificultades para encontrar escenarios públicos, teatros y espectadores, todo a causa de la crisis.

Los dirigentes, por tanto, ya no están preocupados por controlar a aquellos que les citan con ironía y sarcasmo, ya que no hay sitio para los actores, ni hay un público al que dirigirse.

Por el contrario, durante el Renacimiento, en Italia, los que gobernaban, tuvieron que hacer un esfuerzo importante para mantener a raya a los Comediantes, pues reunían abundante público.

Se sabe que el gran éxodo de actores de Commedia dell'Arte tuvo lugar en el siglo de la Contrarreforma, que decretó el desmantelamiento de todos los espacios teatrales, especialmente en Roma, donde fueron acusados de ofender a la ciudad santa. En 1697, el Papa Inocente XII, bajo la presión de insistentes requerimientos del ala más conservadora de la burguesía y de los máximos exponentes del clero, ordenó la eliminación del Teatro Tordinona que, según los moralistas, había acogido el mayor número de representaciones obscenas.

En la época de la Contrarreforma, el cardenal Carlos Borromeo, que estuvo activo en el norte de Italia, se consagró a la redención de los 'niños milaneses', estableciendo una clara distinción entre el arte, como la máxima expresión de educación espiritual, y el teatro, la manifestación de lo profano y lo vanidoso. En una carta dirigida a sus colaboradores, que cito de memoria, se expresa más o menos así: "Los que estamos resueltos a erradicar las malas hierbas, hemos hecho lo posible por quemar textos que contienen discursos infames, para extirparlos de la memoria de los hombres, y al mismo tiempo perseguir a todos aquellos que divulgan esos textos impresos. Evidentemente, sin embargo, mientras dormíamos, el diablo maquinó con renovada astucia. ¡Hasta qué punto es más penetrante en el alma lo que los ojos pueden ver que lo que puedan leer de los libros de ese género! ¡Hasta qué punto más devastadora para las mentes de los adolescentes y niños es la palabra hablada y el gesto apropiado, que una palabra muerta impresa en un libro. Por tanto es urgente sacar a las gentes de teatro de nuestras ciudades, como lo hacemos con las almas indeseables."

Por tanto, la única solución a la crisis se basa en la esperanza de que se organice una gran caza de brujas contra nosotros y especialmente contra la gente joven que desea aprender el arte del teatro: Una nueva diáspora de Comediantes que, desde tal imposición, sin lugar a dudas provocará beneficios inimaginables por el bien de una nueva representación.

Traducción de Fernando Bercebal Proyecto ÑAQUE · (Original en Italiano)



Instituto Internacional del Teatro ITI Organización Mundial para las Artes Escénicas

Darío Fo, nacido el 24 de marzo de 1926, es un autor, director teatral, actor y compositor italiano satírico, premiado con el Nobel de Literatura en 1997. Su obra dramática emplea métodos cómicos de la antigua commedia dell'arte italiana, un estilo de teatro popular entre las clases trabajadoras. La obra de Fo se caracteriza por la crítica al crimen organizado, corrupción policial, asesinatos políticos, la doctrina de la Iglesia Católica y el conflicto de Oriente Medio.

La primera experiencia teatral de Fo fue colaborando en teatro de variedades satírico en pequeños cabarets y teatros. Él y su mujer, la actriz Franca Ramé, fundaron la Compañía Darío Fo-Franca Ramé en 1959, y sus sketches humorísticos en el programa de televisión Canzonissima les convirtieron rápidamente en personajes públicos populares. Poco a poco desarrollaron un teatro de propaganda política, a menudo blasfemo y escatológico, pero enraizado en la tradición de la commedia dell'arte y etiquetado con lo que Fo llamó "izquierdismo no oficial". En 1968 Fo y Ramé fundaron otro grupo, Nuova Scena, ligado al Partido Comunista Italiano, y en 1970 crearon el Colectivo Teatral La Comuna y comenzaron una gira por fábricas, parques y gimnasios.

Fo escribió unas 70 obras, siendo coautor de algunas de ellas con Ramé. Entre sus obras más populares están *Muerte accidental de un anarquista* (1974) y *¡Aquí no paga nadie!* (1974). Como intérprete, Fo es famoso por su gran éxito *Misterio Buffo* (1973), basado en obras religiosas medievales pero tan tópicas que el espectáculo cambiaba con cada público. Sus últimas obras, algunas escritas con Ramé, incluyen *Toda la casa, la cama y la iglesia*; *Un orgasmo adulto*; *Trompetas y frambuesas* (1981); *Partes femeninas* (1981); *Pareja abierta* (1983); *El hombre desnudo y el hombre de frac* (1985); y *El Papa y la bruja* (1989).

Sus obras, especialmente *Misterio Buffo*, se han traducido a 30 idiomas y, cuando se han representado fuera de Italia, se han modificado a menudo para reflejar la política local y otros asuntos. Fo anima a directores y traductores a modificar sus obras para ajustarlas, tal y como lo ve de acuerdo con la tradición de la commedia dell'arte de improvisación sobre el escenario.

Fo actualmente es propietario y dirige una compañía teatral junto a Franca Ramé.

En cuanto al Premio Nobel de 1997, el comité destacó a Fo como un escritor "que emula los bufones de la Edad Media flagelando a la autoridad y defendiendo la dignidad del oprimido.